

MID-SOUTHERN CALIFORNIA AREA 09

OF ALCOHOLICS ANONYMOUS®

VOLUMEN 55, NUMERO 12

agosto 2023

msca09aa.org

MSCA-09

P.O. Box 51446

Irvine, CA 92619-1446

¡27 Celebración Anual de La Viña!

Alcohólicos Anónimos es una comunidad de personas que comparten su experiencia, fortaleza y esperanza entre sí para que puedan resolver su problema común y ayudar a otros a recuperarse del alcoholismo. El único requisito para ser miembro es el deseo de dejar de beber. No hay cuotas ni cuotas para la membresía de A.A.; Somos autosuficientes a través de nuestras propias contribuciones. A.A. no está aliada con ninguna secta, denominación, política, organización o institución; no desea participar en ninguna controversia; no respalda ni se opone a ninguna causa. Nuestro propósito principal es mantenernos sobrios y ayudar a otros alcohólicos a lograr la sobriedad.



Proximos Eventos 2023

Aug 6	3 to 4 pm	Taller de 12 Conceptos
Aug 13	9 am to 3 pm	Comité de Servicio de Área (ASC)
Aug 17	6 to 8 pm	Taller A09: AA alrededor del mundo
Aug 20	9 am - 1 pm	Taller "Cómo funciona" – Bridging the Gap
Aug 20	3 to 4 pm	Taller de 12 Conceptos
Aug 24	7 to 7:45 pm	Reunión del Comité de Tratamiento
Aug 26	11 am to 4 pm	Sesión de intercambio de MCD de 4 áreas

[Ver Calendario](#)

Districto Anfrition de agosto

Districto 12

AA Service Manual



MSCA Area Map



[MSCA website](#)

MID-SOUTHERN CALIFORNIA AREA 09

OF ALCOHOLICS ANONYMOUS®



27 Celebración Anual de La Viña

La vigésima séptima celebración anual de La Viña se llevó a cabo el fin de semana del 21, 23 y 24 de julio de 2023 en Portland, OR. El evento rota entre las 15 Áreas que componen la Región del Pacífico de A.A. y tubo lugar en Las Vegas el año pasado, en Portland este año y el próximo año en Utah en una ciudad por determinar. Comenzando a la hora de la cena del viernes por la noche, un día completo el sábado y hasta el mediodía del domingo, varios cientos de entusiastas de La Viña participaron en paneles de discusión sobre cómo promocionar la revista en español (con todos los temas fácilmente aplicables a la promoción de Grapevine). Aunque el 99% de las presentaciones son en español, siempre se ha proporcionado interpretación al inglés. De hecho, esta fue la novena vez que asistí, donde generalmente soy uno de los pocos participantes de habla inglesa. El baile es el idioma universal, y si no es más, ¡ven a bailar el sábado por la noche! ¡Este año, una banda de mariachis mantuvo a la multitud animada y ocupada moviéndose en la pista de baile durante varias horas! El número final de suscripciones está por llegar, ¡pero se realizaron alrededor de 1000 nuevas suscripciones como resultado directo de este evento!

Cada año hay una obra de teatro en la que no se pronuncian palabras y los auriculares están de sobra. Tal vez para permitir grabaciones de video anónimas de la obra, un elenco enmascarado de alrededor de una docena de personas representa a una alcohólica en su enfermedad que es arrastrada hacia la luz por actores vestidos de blanco y hacia la oscuridad por actores vestidos de negro, retratados como borrachos, adictos, ladrones, y varias otras vidas bajas. Vemos a sus seres queridos y cosas buenas en su vida disolverse mientras las drogas y el alcohol desvían la fuerza de su alma. A un lado hay dos actores vestidos de azul, con A.A. estampados en sus pechos, participando en un "tira y afloja" para traerla a la luz de nuestra Comunidad y alejarla de la oscuridad de la próxima bebida. Al final de la obra, A.A. una vez más le brinda la mano que le salva la vida. Y por novena vez consecutiva, me quedo con lágrimas en los ojos, agradecido de ser una pequeña parte de esta Fraternidad inclusiva comprometida con ayudar a todos los alcohólicos que aún sufren, ¡tanto en inglés como en español gracias a La Viña! ¡Nos vemos el próximo año en Utah! (Proporcionado por Ed L., editor del boletín).

MID-SOUTHERN CALIFORNIA AREA 09

OF ALCOHOLICS ANONYMOUS®

Lecciones de La Viña

(por Ed L, 2020)

He llegado a creer que Servicios Generales es como un gimnasio espiritual que ejercita las partes de Servicio de nuestra psique en formas que de otro modo no se ejercitan en reuniones de A.A, tan vitales como son para la recuperación. Habiendo sufrido un momento de anciano y dislexia geográfica, pensando que Tucson estaba entre California y Phoenix, arreglé que nos quedáramos en Tucson camino a Phoenix (¡imagínate!) para la celebración del 25 aniversario de La Viña. Para mi placer, este desvío de ida y vuelta de 220 millas nos llevó a una reunión a las 5:30 en Tucson con la ex Custodio de Servicios Generales, Nancy H, la actual Custodio de Servicios Generales, Paz P, sus respectivos esposos y la Secretaria del Área 03, Kathy. Después, tuvimos una cena espiritual y físicamente nutritiva, una tormenta de media noche con relámpagos instantáneos y recuerdos para toda la vida.

La celebración de La Viña es una oportunidad para mí de estar en minoría y practicar la paciencia, la humildad y la tolerancia, a medida que sigo creciendo para tener el tamaño adecuado. Desde 2015, esta fue mi sexta celebración de La Viña, así que sigo regresando, donde cada año he sido uno de los menos de 10 miembros de A.A. de habla inglesa presentes. Publicada por primera vez en 1996 como un servicio a la Comunidad, esta revista bimensual, escrita por miembros de A.A. de habla hispana. miembros, se ha vuelto en los últimos cinco o seis años, como el Grapevine, libre de grapas y en color.

Durante 3.5 horas el viernes por la noche, 8.5 horas el sábado y 4.0 horas el domingo por la mañana hubo nueve “Mesas”, la mayoría con cuatro panelistas, y un total de 29 presentaciones, incluida una sesión de grabación de 7 minutos La Historias de Viña, presidida por la editora actual de la revista, Karina C. Con una asistencia de 150 personas, dos voluntarios bilingües se unieron a las tareas de traducción para unos cinco miembros de habla inglesa. Durante 16 horas proporcionaron incansablemente traducciones palabra por palabra para el placer del audio de we-five, mientras los panelistas hispanos brindaban las animaciones visuales (¡calistenia en el caso de Raymundo L del Área 93!) que característicamente energizan a los presentadores de habla hispana.

¡Me encanta irme a la cama con mejores pensamientos que con los que me despierto! Y uno de mis mejores pensamientos en la celebración de La Viña de este año fue comprar una grabación del fin de semana para los traductores como una forma de agradecerles por su servicio. A un costo de \$30/cinta dividido por 16 horas de traducción muy intensiva, esto ascendió a \$1,87/hora. Si bien esta tarifa está muy por debajo del salario mínimo, en términos de valor del servicio, ¡fue invaluable para la comunidad remota de habla inglesa de cinco personas en la sala!

Las grabaciones estaban disponibles en CD o en una unidad flash USB. Entonces, el mediodía del sábado, le pregunté a la traductora cómo preferiría recibir las grabaciones, lo que precipitó una de las muchas tomas de Dios del fin de semana. Ella respondió conteniendo las lágrimas y me dijo que tenía suficiente dinero para comprar una suscripción a La Viña para un ahijado o para comprar las grabaciones, y que había decidido comprar la suscripción. Ahora, con mi regalo, tendría ambos, lo que nos conmovió a los dos. En mi opinión, este es solo un ejemplo más de la exhibición de Dios, ¡lo cual no es nada inusual para aquellos que lo buscan en A.A.!

> Anfitrión: Distrito 12 <

Área 09 Medio-Sur de California Comité de Servicio de Área (ASC)

¿CUÁL ES EL PROPÓSITO DE UN COMITÉ DE SERVICIO DE ÁREA?
(Según las Guías de MSCA09—Revisión o—mayo de 2022)

- (1) Identificar, definir y discutir problemas y asuntos de Área, Distrito y Grupo.
- (2) Obtener la conciencia de cada Distrito y sus Grupos.
- (3) Actuar como comité asesor de la Asamblea, Comité Ejecutivo y Delegado.
- (4) Establecer el orden del día de la próxima Asamblea.

FECHA:

**Domingo
August 13, 2023**

HORARIO:

**9:00am
a
3:00pm PDT**



UBICACIÓN EN PERSONA:

**Tesoro High School
1 Tesoro Creek Rd.
Las Flores, CA
(Entre Mission Viejo y
Rancho Santa Margarita)**

Ubicado entre:
"Oso Parkway" y "SR-241".
Cuatro millas al este de la "I-5".



VIRTUAL:

- Únete a la reunión de Zoom -

[https://us06web.zoom.us/j/83452130481?
pwd=VmFhMct5S1ByN1R4MzhQaGVrdG9aUT09](https://us06web.zoom.us/j/83452130481?pwd=VmFhMct5S1ByN1R4MzhQaGVrdG9aUT09)

ID de Reunión: 834 5213 0481

Código de acceso: August

AA GRAPEVINE, Inc.

30 de junio de 2023

Para: Los delegados de la Conferencia de Servicios Generales
Los custodios de la Junta de Servicios Generales, pasados y presentes
Los directores de AA Grapevine, Inc., pasados y presentes
Los directores de AA World Services, Inc., pasados y presentes
Los miembros de la Junta Asesora Editorial de Grapevine, pasados y presentes
Los miembros de comité nombrados del Comité de custodios
Los miembros del personal de Grapevine y de la OSG
Las oficinas centrales e intergrupos de EE. UU. y Canadá

Re: Vacante para director/a no custodio de la Junta de AA Grapevine en 2024

Estimados amigos:

La Junta Corporativa de AA Grapevine tendrá una vacante para el puesto de director/a no custodio luego de la Conferencia de Servicios Generales que tendrá lugar en abril de 2024. La Junta de Custodios ha solicitado que se presente la recomendación de la Junta de AA Grapevine para este puesto al Comité de Nombramientos de los custodios para su revisión en la reunión de enero de 2024. El proceso debe comenzar con bastante anticipación dado que los miembros de nuestra Junta Corporativa deben evaluar los currículum vitae y entrevistar a los candidatos oportunamente.

Planificamos revisar los currículum vitae en septiembre para poder programar las entrevistas durante el inicio del otoño de este año. En consecuencia, solicitamos que los currículum vitae completos se envíen hasta el viernes 15 de septiembre de 2023.

Algunas de las cualidades más deseables que debe tener la persona que cubra esta vacante son:

1. Preferentemente, un sólido antecedente comercial o profesional, incluso, entre otros, en las siguientes áreas: administración, legal, publicidad, producción de contenido o comercio electrónico.
2. Familiaridad y lazos con las diferentes comunidades de A.A. y comunidades profesionales.
3. La capacidad de trabajar de forma colaborativa con otras personas para cumplir los objetivos comunes.
4. Sería beneficioso haber prestado servicio previo en una organización sin fines de lucro.
5. Tener como mínimo siete años de sobriedad en el programa de A.A.

6. Capacidad para asistir a:

- Todas las reuniones trimestrales y de planificación del Comité de AA Grapevine (en la actualidad hasta ocho por año).
- Tres reuniones de los comités de los custodios que se llevan a cabo durante los fines de semana (a los que se designan los/las directores/as de la junta corporativa).
- La Conferencia de Servicios Generales durante una semana en el mes de abril.
- Además, es posible que se convoque a los directores para que asistan a las reuniones de subcomité o a otras reuniones y para representar a AA Grapevine en los Foros Regionales u otras funciones de A.A.

Pueden postularse todos los miembros de A.A. interesados; sin embargo, un delegado de la Conferencia de Servicios Generales no es elegible para aplicar al puesto hasta *un año después* de su última Conferencia, es decir, solo se considerarán para esta vacante a los delegados del Panel 71 y de paneles previos.

Use este enlace para obtener un formulario del currículum vitae que todos los candidatos deben completar para esta vacante www.aalavina.org/vacante-director-AAGV y devuelva el formulario completo por correo electrónico a resumes@aa Grapevine.org o imprímalo y envíeselo por correspondencia a Janet Bryan, Director of Operations, AAGV, Inc., 475 Riverside Drive, Suite 1100, New York, NY 10115 antes del viernes 15 de septiembre de 2023.

Se tendrán en cuenta todos los currículum vitae y nos comunicaremos con todos los candidatos una vez que la Junta Corporativa de AA Grapevine los haya seleccionado y el Comité de Nombramientos de los custodios los haya revisado.

Fraternalmente,

Paz P.
Coordinadora de
AA Grapevine, Inc.

Nota: Al buscar candidatos para cubrir todas las vacantes en Alcohólicos Anónimos, la Comunidad se compromete a crear un gran archivo de candidatos que refleje la inclusividad y la diversidad de A.A. Se considerará a todos los candidatos independientemente de la raza, el color de piel, la religión, el género, la identidad o la expresión de género, el estado familiar, la orientación sexual, el origen nacional, la habilidad, la edad o el estado de veterano.

¿Sabía que nuestra propia Francine W. se ha desempeñado en el cargo de directora no custodio de Grapevine? Aunque sus cuatro años de servicio sucedieron en la década de 1990, estoy seguro de que está dispuesta a compartir esta experiencia con aquellos que puedan estar interesados en postularse. Dado que Francine actualmente se desempeña como Presidenta del Comité de Literatura, puede comunicarse con ella en LiteratureChair@msca09aa.org.

MID-SOUTHERN CALIFORNIA AREA 09

OF ALCOHOLICS ANONYMOUS®

El calendario de las Sesiones de intercambio de comités de 2023 ya está disponible (abajo). Entre los presentadores se encuentran custodios actuales y pasados, delegados, delegados suplentes y otros servidores generales. Espero verlos a todos allá!

TALLER DE SERVICIO Y ESTUDIO DE LOS CONCEPTOS DEL ÁREA 09 DEL MEDIO-SUR DE CALIFORNIA

PARA TODOS LOS MIEMBROS DEL MSCA 09 Y AA

EL TERCER JUEVES DE CADA MES ALAS 7: PM

19 DE ENERO 7:00 PM PST	16 DE FEBRERO 7:00 PM PST	16 DE MARZO 7:00 PM PST	26 DE ABRIL 7:00 PM PST	UNETE AL TALLER DE SERVICIO Y ESTUDIA LOS CONCEPTOS Y DIVERSOS TEMAS LOS ORADORES INVITADOS INCLUIRAN: Delegados actuales y anteriores, delegados alternos, custodios clase A, clase B y miembros del personal de AA LOS MIEMBROS SERAN DE TODAS PARTES DE CALIFORNIA Y CANADA Todas las sesiones se grabarán en el sitio de web de nuestra Área, en la página del delegado alterno HABRA TRADUCCION AL ESPANOL
CONCEPTO 1 DOUG: DELEGADO CONCEPTO 2 JIMMY W: ALT-DELEGADO CONCEPTO 3 COREY D: ALT-DELEGADO	CONCEPTO 4 PATRICK C: PERSONAL DE AA CONCEPTO 5 TROY D: PERSONAL DE AA CONCEPTO 6 VERA F: CUSTODIO	CONCEPTO 7 RICH W: DELEGADO DE TEXAS CONCEPTO 8 JOEL: CUSTODIO ANTERIOR CONCEPTO 9 CAROLYN: CUSTODIO CANADA	CONCEPTO 10 KATHY F: CUSTODIO ANTERIOR CONCEPTO 11 MONICAH C: DELEGADO ANTERIOR CONCEPTO 12 JENNIFER D: ALDELEGADO ANTERIOR	
18 de mayo – Como es realmente la conferencia? Escucha a nuestros delegados de Panel 72 del sur de California: Mitchel Delegado Área 09, y a Monty Delegado del Área 8.				
15 de Junio-El cómo, por qué y la alegría de la vida de un custodio de clase A: Michelle G -custodia clase A				
20 de Julio -Como llegar a cualquier persona en cualquier lugar: Bron-Panel 73, Secretario del Área 15				
17 de agosto – AA en el mundo: Custodios clase B en general -Estados Unidos y Canadá (Trish y Maritta)				
21 de septiembre- Sirviente? ¿Líder? ¿O ambos? -Debbie D- Miembro de AA				
19 de octubre- Apadrinamiento de servicio: Jimmy D-Custodio Anterior				
16 de noviembre- Participación – Como conseguir que los grupos participen y mantener su compromiso: Craig y Matt – Delegados Anteriores de CT				
Diciembre – No Habrá Reunión disfruten de las Festividades nos vemos en el Panel 74				
ORGANIZADO POR: MSCA 09 Y DELEGADO				
INFORMACION DE CONTACTO: ALEX W (949) 654-3149. “SOLO POR HOY”				
				CUANDO: EL TERCER JUEVES DE CADA MES HORA: 7:00-8:00 PM DONDE: ZOOM MEETING ID: 873 6607 8505 PASSCODE: Area09p72 

MID-SOUTHERN CALIFORNIA AREA 09

OF ALCOHOLICS ANONYMOUS®



COMMITTEE PAGE LINKS

- [Accesibilidades](#)
- [Archivo](#)
- [Comunicaciones](#)
- [Enlace de la convención](#)
- [Cooperación con la comunidad de ancianos](#)
- [Cooperación con la comunidad profesional](#)
- [Correcciones](#)
- [Miembro del Comité del Distrito \(DCM\) Escuelal](#)
- [Finanzas](#)
- [Escuela de Representantes de Servicios Generales \(RSG\)](#)
- [Grapevine / La Viña](#)
- [Directrices y políticas](#)
- [Hospitales e Instituciones \(H&I\)](#)
- [Literatura](#)
- [Información pública](#)
- [Registro](#)
- [Comunidades remotas](#)
- [Tecnología](#)
- [Tratamiento](#)
- [Jóvenes en AA](#)

Informes de los Comités

Sus Funcionarios de Panel 72

- [Delegado](#)
- [Delegado alternativo](#)
- [Silla](#)
- [Registrador](#)
- [Secretario](#)
- [Tesorero A/R](#)
- [Tesorero A/P](#)

Contribuciones en línea



Suscríbete al correo electrónico del Área 09



[MSCA sitio web](#)

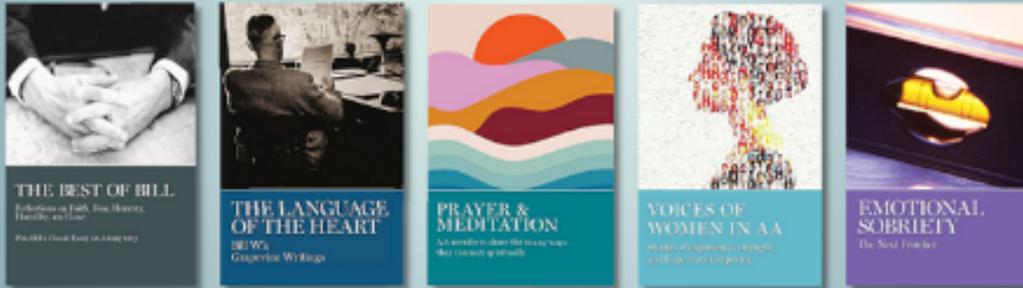
Contacte al Editor (Ed L) a editor@msca09aa.org

AA GRAPEVINE

The International Journal of Alcoholics Anonymous

Summer Reading Sale!

Stock up on summer reading with AA Grapevine's best-selling books!
Get inspired today!



¿Estás buscando una nueva lectura inspiradora para el verano? ¡Echa un vistazo a uno de estos libros de la colección de libros más vendidos de Grapevine!

- **Sobriedad emocional**: la próxima frontera: En esta colección de historias del Grapevine, mujeres y hombres sobrios describen las transformaciones que la sobriedad puede traer a medida que practican los principios de AA en todos los aspectos de sus vidas.
- **El lenguaje del corazón**: Este libro presenta todos los escritos del cofundador de AA Bill W. en Grapevine. Bill fue el colaborador más prolífico de Grapevine y escribió más de 150 artículos entre 1944 y 1970. ¡Excelente para reuniones y aficionados a la historia de AA!
- **Voces de mujeres en AA**: historias inspiradoras y valientes que demuestran las diversas formas en que las mujeres alcohólicas encontraron la sobriedad en AA. Incluye historias de los primeros pioneros de AA y de algunos de los primeros miembros femeninos.
- **Oración y meditación**: presenta historias poderosas de miembros de Alcohólicos Anónimos sobre las muchas formas en que oran y meditan en su vida diaria. Una parte integral de la recuperación de AA es aprender a conectarse espiritualmente. Las historias de este libro muestran cómo los miembros comienzan a orar y meditar y luego se ramifican para desarrollar formas de práctica muy personales y, a menudo, creativas.
- **Lo mejor de Bill**: Una hermosa nueva edición de cinco de los artículos más poderosos del Grapevine de Bill W. que comparten sus pensamientos sobre la fe, el temor, la honestidad, la humildad y el amor.

MID-SOUTHERN CALIFORNIA AREA 09

OF ALCOHOLICS ANONYMOUS®

Alcoholics
Anonymous®
www.aa.org

Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

475 Riverside Drive, 11th Floor, New York, NY 10115 / Telephone: (212) 870-3400

Please direct all
communications to:
P.O. Box 459
Grand Central Station
New York, NY 10163
Fax: (212) 870-3003

Anuncio: Reflexiones diarias ahora disponibles en nuevos formatos de audio

14 de julio de 2023

Estimado A.A. Amigos,

- Nuevo Audiolibro de Reflexiones Diarias Ahora Disponible
- Ya está disponible una nueva edición en audiolibro de Reflexiones diarias en inglés, francés y español.

La edición de audio será accesible de la siguiente manera:

- Descargar
- Disponible para comprar en Apple, Audio Google Play, Audio Kobo, Audible y otros proveedores de audiolibros en inglés, francés y español, a un precio de lista de \$11.99 (los precios de venta reales debido a las ofertas especiales de los proveedores pueden ser más bajos).

Para obtener información, visite <https://onlineliterature.aa.org>.

- Escuchar
- Próximamente: la versión en audio de la reflexión de cada día estará disponible en inglés, francés y español en aa.org además del texto.
- Para las personas detenidas “detrás de los muros”
- Las personas bajo custodia en los Estados Unidos podrán escuchar el audiolibro Daily Reflections sin cargo en las tabletas proporcionadas por Securus Jpay y Edovo/GTL, según estén disponibles.

Si tiene preguntas o tiene más información, comuníquese con publishingnews@aa.org.

MID-SOUTHERN CALIFORNIA AREA 09

OF ALCOHOLICS ANONYMOUS®

Recursos nuevos y antiguos en A.A. y M.S.C.A.

- [Anuncio Buscando Área 09 Webservant](#)
- [Anuncios de OSG - Novedades de AA?](#)
- [2025 Convención Internacional - Vancouver, BC, Canada](#)
- [Libro gratuito sobre apadrinamiento con Grapevine Subscription](#)
- [Box 4-5-9, Primavera 2023](#)
- [Acerca de AA – Primavera 2023](#)
- [Compartiendo Desde Dietrás de los Muros - Verano de 2023](#)
- [Su Oficina de Servicios Generales de A.A.](#)
- [Actualización sobre retrasos en la impresión y pedidos pendientes - Junio de 2023](#)
- ["El Grupo Base - Heartbeat of A.A." - Versión nueva y revisada](#)
- [Cada Acción Recomendable Aprobada por la Conferencia 1951 a 2022](#)
- [27ª Reunión del Servicio Mundial de A.A. "Llevando el mensaje de A.A. en la era digital" Octubre de 2022 - INFORME FINAL \(2023\)](#)
- [Nueva versión en español de Experiencia, Fuerza y Esperanza](#)
- [¿Necesita una reunión de Zoom? ¡Prueba el Intergrupo de Nueva York!](#)
- [¿Necesita un tema de reunión? ¡Prueba el bingo de Boozer!](#)
- [Asignaciones del comité de la OSG para preguntas relacionadas con el comité](#)
- [Informe Trimestral de la OSG - 1.er trimestre de 2023](#)
- [Guías de A.A.® - Internet](#)

MID-SOUTHERN CALIFORNIA AREA 09

OF ALCOHOLICS ANONYMOUS®

GUARDE LAS FECHAS

- 2023: Oct. 8 MSCA 09 Panel 74 (2024/25) Elecciones
- 2024: Mar. 1-3 PRAASA, San Francisco, CA
- 2024: Jul. 12-14 Pacific Regional Form, Las Vegas, NV
- 2025: Jul. 3-6 2025 International Convention, Vancouver, BC, Canada



MSCA09 ASA

Anfitrión: Distrito 23

FECHA:
(Domingo)
Septiembre 10, 2023

TIEMPO:
9:00am - 3:00pm (PT)
(El registro comienza a las 8:30 am)

Última reunión en 2023 para calificar para votar en las elecciones en octubre.

Última reunión en 2023 Votación de mociones dentro de la Zona.

Ven a asegurarte que la voz de tu grupo sea ¡Oída!

Ubicación en Persona:
Jurupa Area Recreation and Park District
8621 Jurupa Road, Jurupa Valley, CA 92509

Únete a la reunión de Zoom:
<https://us06web.zoom.us/j/88545608278?pwd=T2dkOnhvdFZDTm04OUJhTC9hdmNYOT09>

ID de Reunión: 885 4560 8278 Código de acceso: ASA